

TILCA Abstracts - 2018

Insegnare senza il tradizionale textbook: Vantaggi del ‘manuale’ autoprodotta nell’insegnamento dell’italiano in Nord America

Author: Samuel Ghelli (York College, CUNY)

Published in: *Teaching Italian Language and Culture Annual, 2018: 1–12*

Abstract (English):

This article examines the pedagogical advantages of abandoning traditional language textbooks in favor of teacher-designed, context-sensitive materials for teaching Italian in North American college settings. Samuel Ghelli argues that prepackaged textbooks, while standardized and widely used, often impose structural and cultural limitations that hinder both student engagement and instructional innovation. Drawing from his experience as an instructor, the author outlines how self-produced content allows for greater adaptability to student needs, integration of authentic materials, and alignment with the sociocultural context of the learners. He emphasizes the motivational, cognitive, and financial benefits of a customized approach that transforms students into active participants in the learning process. The article also advocates for recognizing the pedagogical creativity of language instructors and calls for their increased visibility and recognition within academia.

Abstract (Italiano):

L’articolo analizza i vantaggi pedagogici derivanti dall’abbandono dei tradizionali manuali di lingua a favore di materiali autoprodotti e contestualizzati nell’insegnamento dell’italiano nei college nordamericani. Samuel Ghelli sostiene che i manuali preconfezionati, sebbene standardizzati e ampiamente utilizzati, impongano limiti strutturali e culturali che ostacolano il coinvolgimento degli studenti e l’innovazione didattica. A partire dalla propria esperienza di docente, l’autore evidenzia come la creazione autonoma di contenuti consenta una maggiore flessibilità, l’inclusione di materiali autentici e una migliore corrispondenza con il contesto socioculturale dei discenti. Vengono inoltre sottolineati i benefici motivazionali, cognitivi ed economici derivanti da un approccio personalizzato, che rende gli studenti protagonisti attivi del processo di apprendimento. L’articolo si conclude con un invito a valorizzare la creatività

pedagogica dei docenti di lingua e a promuovere un loro maggiore riconoscimento all'interno dell'ambito accademico.

Keywords (English):

- Italian language teaching
- Self-authored materials
- Language textbooks
- Authentic materials
- Higher education
- Instructor agency
- North America

Parole chiave (Italiano):

Didattica dell'italiano, Materiali autoprodotti, Manuali di lingua, Materiali autentici, Istruzione superiore

Title: *Là dove 'l s'è suona. L'italiano lingua seconda nei conservatori di musica italiani*

Author: *Giulia Iannuzzi*

Abstract (English)

This article explores the status and challenges of teaching Italian as a second language in Italian music conservatories, where a growing number of international students pursue advanced musical education. Drawing from institutional data, surveys, and a case study at the Conservatorio "Giuseppe Tartini" in Trieste, the author highlights the specific linguistic needs of foreign music students, which differ from those of opera singers or general Italian learners. The article emphasizes the need for targeted curricula and didactic resources for the "musical microlanguage," suggesting four key communicative domains for syllabus design: musical theory, instruments and performance, music history, and Italian for opera and libretti. It concludes by calling for better institutional support and teacher training to meet the linguistic, academic, and professional integration of international students in Italian conservatories.

Keywords (English)

Italian for specific purposes; Italian as a second language; music conservatories; microlanguage; international students

Abstract (Italiano)

Il contributo analizza la situazione dell'insegnamento dell'italiano come lingua seconda nei conservatori italiani, frequentati da un numero crescente di studenti internazionali. Attraverso dati istituzionali, un'indagine sul campo e un caso di studio al Conservatorio "Giuseppe Tartini" di Trieste, l'autrice evidenzia i bisogni linguistici specifici degli studenti di musica, distinti da quelli dei cantanti lirici e degli apprendenti generici. Il saggio propone l'elaborazione di curricula ad hoc per la microlingua musicale, individuando quattro ambiti comunicativi prioritari: teoria musicale, strumenti ed esecuzione, storia della musica e lingua dell'opera e dei libretti. Il lavoro si conclude auspicando un maggiore supporto istituzionale e una formazione dedicata ai docenti, per favorire l'integrazione linguistica, accademica e professionale degli studenti stranieri nei conservatori italiani.

Parole chiave (Italiano)

Italiano per scopi specifici; Italiano lingua seconda; conservatori di musica; microlingua; studenti internazionali

“La sfida di decentramento nel laboratorio di scrittura teatrale documentata. Un modello per la didattica della lingua italiana, nella CAD con alunni non nativi, per sviluppare acquisizione linguistica, competenze interculturali e di pensiero e motivazione intrinseca.”

Author: Francesco Tancredi

Published in *Teaching Italian Language and Culture Annual (TILCA)*, 2018, pp. 33–71.

Abstract (English)

This article presents an educational model based on *documented theatrical writing* developed within a CAD (Curricolo di Educazione Linguistica e Artistica Teatrale) framework, specifically designed for classes with non-native speakers. In response to the structural challenges of cultural heterogeneity in Italian schools, the model aims to support the inclusion of students with migrant backgrounds into regular classroom activities. Through the use of real-life tasks and the theatrical laboratory as a space of linguistic negotiation, the project fosters language acquisition, intercultural competence, and metacognitive development. The decentered nature of the activity places students in a position to reflect, co-construct meaning, and communicate effectively, even with limited linguistic resources. Drawing on theories of second language acquisition, experiential learning, and the pedagogical use of theater, the model emphasizes motivation, self-efficacy, and cognitive empowerment. The article integrates theoretical reflection and classroom practices, proposing the “rule of forgetting” and the “task of reality” as central strategies for meaningful and inclusive learning.

Keywords (English)

second language acquisition, intercultural competence, theater pedagogy, migrant students, inclusive education, documented theatrical writing, CAD, language learning motivation, task-based learning

Abstract (Italiano)

L'articolo propone un modello didattico basato sulla *scrittura teatrale documentata*, sviluppato nell'ambito del CAD (Curricolo di Educazione Linguistica e Artistica Teatrale), rivolto in particolare a classi con alunni non madrelingua. A partire dalle sfide strutturali poste dall'eterogeneità culturale nella scuola italiana, il modello mira a favorire l'inclusione degli studenti con background migratorio nel lavoro curricolare ordinario. Attraverso compiti di realtà e l'uso del laboratorio teatrale come spazio di negoziazione linguistica, si promuovono l'acquisizione linguistica, la competenza interculturale e lo sviluppo del pensiero critico e riflessivo. La dimensione decentrata dell'attività permette agli studenti di riflettere, co-costruire significati e comunicare in modo efficace anche

con risorse linguistiche limitate. Il modello si fonda su teorie dell'acquisizione linguistica, sull'apprendimento esperienziale e sulla pedagogia del teatro, con particolare attenzione alla motivazione, all'autoefficacia e all'empowerment cognitivo. L'articolo integra riflessione teorica e pratiche di aula, proponendo la "regola dell'oblio" e il "compito di realtà" come strategie centrali per un apprendimento significativo e inclusivo.

Parole chiave (Italiano)

acquisizione della seconda lingua, competenza interculturale, pedagogia teatrale, studenti migranti, educazione inclusiva, scrittura teatrale documentata, CAD, motivazione nell'apprendimento linguistico, apprendimento basato su compiti

(Re)Learning to Read: Teaching with Literature in the Novice and Intermediate Level Italian Classroom

Author: Lisa Ferrante Perrone (Bucknell University)

Published in: *Teaching Italian Language and Culture Annual (TILCA)*, 2018

Abstract (English):

This article addresses the challenges of teaching literature to students of Italian at the novice and intermediate levels, particularly within the context of the "Google generation" whose reading habits have been shaped by digital culture. Drawing on theoretical frameworks from Kramsch, Rosenblatt, and ACTFL standards, the author argues for the pedagogical value of aesthetic reading and authentic texts in fostering cultural competence, language acquisition, and personal engagement. Through detailed classroom practices, including reading workshops and literature units on fairy tales and *Le avventure di Pinocchio*, the article demonstrates how guided reading can improve linguistic confidence, vocabulary acquisition, and student motivation. Surveys and reflections from students confirm the effectiveness of a process-based approach that bridges reading, interpretation, and creative production. The article calls for a renewed integration of literature in early language curricula as a means to achieve deeper linguistic and intercultural literacy.

Keywords (English):

L2 reading, aesthetic reading, children's literature, fairy tales, Italian language pedagogy, ACTFL, intercultural competence

Abstract (Italiano):

L'articolo analizza le difficoltà e le potenzialità dell'insegnamento della letteratura agli studenti di italiano di livello principiante e intermedio, con particolare attenzione alla cosiddetta "generazione Google" e alle sue abitudini di lettura influenzate dalla cultura digitale. Basandosi su riferimenti teorici (Kramsch, Rosenblatt, ACTFL), l'autrice sostiene l'importanza della lettura estetica e dell'uso di testi autentici per sviluppare competenze linguistiche, consapevolezza interculturale e coinvolgimento personale. Attraverso esempi concreti tratti dalla propria pratica didattica—come laboratori di lettura, unità sulle fiabe e lettura guidata de *Le avventure di Pinocchio*—viene mostrato come un approccio graduale e riflessivo possa migliorare la motivazione degli studenti, la loro fiducia nella lettura in L2 e la produzione creativa. I dati raccolti tramite questionari confermano l'efficacia del metodo, e l'articolo si conclude con un invito a reintegrare la letteratura nelle prime fasi dell'insegnamento linguistico come strumento per una literacy profonda e interculturale.

Parole chiave (Italiano):

lettura in L2, lettura estetica, letteratura per ragazzi, fiabe, didattica dell'italiano, ACTFL, competenza interculturale

Performative Pedagogy and Choreography for the Classroom: A Cognitive Perspective

Author: Maria Simona Morosin (Università Ca' Foscari)

Published in: *Teaching Italian Language and Culture Annual (TILCA)*, 2018

Abstract (English):

This article explores the intersection between choreography and pedagogy, proposing a cognitive and performative approach to teaching that draws on strategies from dance and drama. Teaching is framed as a form of performance, where the teacher's bodily presence, movements, and spatial awareness play a crucial role in communication and learning. The author distinguishes three forms of choreography in the classroom—abstract, embodied, and performative—highlighting how they engage students cognitively, emotionally, and socially. Drawing from cognitive neuroscience and educational theory, the article emphasizes the power of embodied learning to foster attention, motivation, metacognition, empathy, and inclusion. Concrete techniques such as the “conscience alley,” freeze frame, and symbolic movement tasks are illustrated as tools for fostering creativity, linguistic literacy, intercultural awareness, and emotional expression. Choreography emerges as both a metaphor and method for structuring meaningful and transformative educational experiences.

Keywords (English):

performative pedagogy, choreography, embodied learning, classroom performance, cognitive engagement, drama in education

Abstract (Italiano):

L'articolo esplora l'intersezione tra coreografia e pedagogia, proponendo un approccio didattico cognitivo e performativo che integra strategie provenienti dalla danza e dal teatro. L'insegnamento viene concepito come una forma di performance, in cui la presenza corporea, i movimenti e la consapevolezza spaziale del docente svolgono un ruolo centrale nella comunicazione e nell'apprendimento. L'autrice distingue tre forme di coreografia didattica—astratta, incarnata e performativa—e mostra come esse possano coinvolgere gli studenti a livello cognitivo, emotivo e sociale. Facendo riferimento a studi di neuroscienze cognitive e teorie educative, l'articolo evidenzia il valore dell'apprendimento corporeo per stimolare attenzione, motivazione, metacognizione, empatia e inclusione. Tecniche concrete come il “vicolo della coscienza”, il “freeze frame” e i compiti di movimento simbolico vengono illustrati come strumenti per sviluppare creatività, competenze linguistiche, consapevolezza interculturale ed

espressione emozionale. La coreografia emerge così come metafora e metodo per strutturare esperienze educative significative e trasformative.

Parole chiave (Italiano):

pedagogia performativa, coreografia, apprendimento incarnato, performance in classe, coinvolgimento cognitivo, teatro educativo
